

УДК 811.111

Дмитрий Константинович Ефимов
Вероника Дмитриевна Кропотина
г. Шадринск

Аббревиация в английском языке на примере молодежного сленга

В данной статье рассматривается понятие аббревиации, ее основные характеристики и наиболее распространенные виды сокращений, области их применения. Авторы сосредотачивают особенное внимание на рассмотрении особенностей этого процесса в англоязычном молодежном сленге. Дается уточнение понятия молодежный сленг. Также уделяется внимание способам образования аббревиатур. Авторы также акцентируют внимание на том, что английский язык является одним из богатейших на аббревиации языком, из года в год их количество стремительно возрастает, поэтому тема исследования остается актуальной. В статье приводятся точки зрения разных лингвистов на процесс аббревиации, ее историю, роль и место в языке, особенности ее формирования в современном английском языке. В качестве примеров приведены и подробно охарактеризованы 15 аббревиатур, которые сегодня активно используются англоязычной молодежью.

Ключевые слова: английский язык, аббревиация, молодежный сленг, речь, словообразование.

Dmitry Konstantinovich Efimov
Veronika Dmitrievna Kropotina
Shadrinsk

Abbreviation in English using the example of youth slang

This article discusses the concept of abbreviation, its main characteristics and the most common types of abbreviations, their areas of application. The authors focus special attention on considering the features of this process in English-speaking youth slang. The definition of youth slang is given. Attention is also paid to the ways of forming abbreviations. The authors also emphasize that English is one of the richest languages in abbreviation, their number is rapidly increasing from year to year, so the topic of the study remains relevant. The article presents the points of view of different linguists on the process of abbreviation, its history and place in the language. As examples, 15 abbreviations are given and described in detail, which are actively used by English-speaking youth today.

Keywords: English, abbreviation, youth slang, speech, word formation.

Современный мир постоянно меняется, также происходят изменения и в языковой системе, которая находится в непрерывном движении. Одно из главных направлений преобразований - сокращения и языковая экономия. В ходе развития данного процесса важную роль получают аббревиатуры. Постоянное появление новых форм и видов аббревиатур объясняется возникновением новых длинных, сложных, труднопроизносимых слов, которые могут затруднять общение. Как известно, английский язык является одним из самых богатых на аббревиации языком, это его отличительная черта функционирования.

Актуальность статьи заключается в том, что аббревиация является одной из самых актуальных и спорных проблем лексикологии.

Изучению аббревиации в английском языке посвящены многочисленные работы. Её историю появления в языке рассматривала С.Ю. Баршюва. На место аббревиации в

словообразовательной системе современного английского языка указывала Е.А. Вишнякова. Вопросу особенностей формирования аббревиации в современном английском языке посвящено исследование Е.А. Лепшковой и С.Я. Карасовой. Многие исследователи сосредотачивают свое внимание на роли сокращений в английском языке (И. Н. Кубышко, Е.В. Ермилова, А.М.Ы. Сулейменова и др.).

Внимание лингвистов сосредоточено на исследованиях, посвященных использованию аббревиации в различных областях языка. Молодежный сленг является одним из самых динамичных языковых явлений, которое часто претерпевает изменения и эволюционирует под воздействием медиа, модного пространства и сети Интернет. Поэтому тема остается всегда актуальной. Актуальность рассматриваемой проблемы позволила нам сформулировать цель исследования – изучить аббревиацию в современном английском языке на примере молодежного сленга.

В работе использовались следующие методы исследования: метод лингвистического анализа, описательно-аналитический метод, метод классификаций.

Результаты исследования могут применяться в дальнейших лингвистических исследованиях. Практическая значимость исследования заключается в том, что его результаты могут быть использованы в преподавании иностранного языка в теоретическом курсе, и на практических занятиях, в спецкурсах по теории коммуникации. Верная интерпретация аббревиатур современного английского языка будут способствовать повышению языковой и коммуникативной компетенции студентов, изучающих английский язык как иностранный.

Одной из задач исследования является уточнение понятия аббревиатура. «Аббревиатура (от лат. *Abbrevis* - сокращаю) - обычно существительное, состоящее из усеченных слов.

Выделяют 3 типа аббревиатур:

1. Буквенные. Состоят из названий начальных букв слов, входящих в исходное словосочетание.
2. Звуковые. Состоят из начальных звуков слов исходного словосочетания, т. е. читаемое как обычное слово.
3. Буквенно-звуковые. Состоят как из названий начальных букв, так и из начальных звуков слов исходного словосочетания» [9, С.4]

В нашем исследовании мы обращаем внимание на историю появления аббревиации (от лат. *abbreviatio* - сокращаю), которая ведет свою историю от шумеров, чья письменность считается первой из зарегистрированных на Земле (IV в. до н. э.). [4, С.21] Одна из самых древних групп аббревиатур – латинские аббревиатуры. Эти сокращения прочно вошли в английский язык и чаще всего произносятся как их английские эквиваленты. После появления книгопечатания сокращения английского языка вышли на новый уровень: произносительные, грамматические, морфологические, орфографические изменения. В 15 веке в Европе были даже попытки создать полный список сокращений. В 1855 году издаются коллекция английских сокращений - Courtenay (3000 единиц) и Macgregor. В начале 20го века началось развитие инициальных графических сокращений в английском языке, которые использовались в деловой среде. Потихоньку аббревиация становится обычным языковым явлением и обогатилась благодаря появившейся компьютерной технике в 1980-е годы. Пик появления новых аббревиатур в современном английском языке пришелся на 90-е годы. 1991 год ознаменовался появлением технологии World Wide Web, которая дала толчок возникновению сети Интернет. С лингвистической точки зрения Интернет как коммуникативное пространство представляет собой безграничный источник (и создатель) новых вариантов разговорного стиля речи, новых слов, новой терминологии, новых сокращений английского языка. [4, С.23]

Аббревиация является на сегодняшний день одним из самых продуктивных способов пополнения словарного состава многих языков. [5, С.69] Аббревиации номинируют

терминологическую, социально сниженную, эмоционально окрашенную, социально маркированную и вариативную лексику. Они принадлежат ко многим тематическим сферам и используются для обозначения как имен собственных, так и имен нарицательных. [8, С.33]

В различных странах мира сокращения используются в дипломатии, технической и военной литературе, при составлении деловых и коммерческих документов, названиях различных организаций, учебных заведений; марок автомобилей, самолетов, радарных установок и других устройств; в художественной литературе, в прессе. [6, С.62]

Широкое распространение аббревиация получила и в сленге, который внедряется во все сферы жизни общества, начиная от лексики, используемой учителями, до геймеров. Каждый социальный слой имеет набор выражений, характерный только для него. Английский сленг часто сложен для понимания, потому что не зная значения всего выражения, его смысл уловить трудно, даже если отдельные слова не вызывают проблем. Однако его знание является необходимым для полноценного понимания английской речи. Самая динамичная, в отношении языка, социально-возрастная группа – молодежь.

Наше исследование предполагает уточнение понятия молодежный сленг. Молодежный сленг представляет собой особый языковой стиль, который молодые люди применяют для общения внутри своей социальной среды. [7, С.37] Нужно отметить также, что молодежный сленг – это социолект людей в возрасте от 8 до 24 лет. Молодежь использует сленг для того, чтобы зашифровать свою речь, сделать свой язык сложным для понимания окружающими людьми. Его отличительной чертой является частая изменчивость, так как постоянно происходит смена поколений. Молодежный сленг передает все своеобразие общения современных юношей и девушек. В эпоху компьютеризации молодые люди не стремятся к грамотной и чистой речи как в реальной, так и в виртуальной жизни, им важнее скорость передачи информации, поэтому они часто используют аббревиатуры, особенно в онлайн-общении.

В нашем исследовании мы рассматриваем способы и особенности аббревиации в молодежном сленге английского языка.

Вопрос аббревиации в молодежном сленге особенно актуален для английского языка и с исторической точки зрения. Первоначально они были графическими, впоследствии некоторые из них подверглись лексикализации, так как процесс опрощения сложных единиц любого типа неизбежен. Чтение графических сокращений по названиям букв, постепенное формирование этих прочтений в стабильное слово - таков один из путей к первым лексическим аббревиатурам в английском языке. [4, С.23] Аббревиации отражают развитие английского языка, который добивался простоты и сохранения его коммуникативной значимости.

Среди ученых-лингвистов существуют разнообразные классификации аббревиатур в английском языке, которые можно разделить на две больших группы: общепринятые и сленговые. Формальные словоформы используются в официальных документах, научных статьях, публицистических текстах. Сленговые варианты часто встречаются в социальных сетях и переписке между друзьями или родственниками. [3, С.64]

Рассмотрим наиболее распространенные виды сокращений:

Первый вид – акронимы. Акроним — разновидность аббревиатуры, которая образуется по первым буквам слов, входящих в зашифрованное понятие. [10, С.443] Нередко акронимы используются как средство экспрессии, языковой игры, художественной выразительности. К ним относятся:

1. IMHO (In My Humble Opinion) - по моему скромному мнению
2. HAND (have a nice day) - хорошего дня
3. HRU (how are you) - как ты? как дела?
4. YW (You're welcome) — пожалуйста
5. NP (No problem) — не за что, нет проблем [1]

Ко второму виду аббревиатур относится использование цифр. Цифра может стать заменой целому слову или части слова по созвучности. Например:

1. 2 (two) – to
2. 2DAY - today (сегодня)
3. 2MROW - tomorrow (завтра)
4. 4 (four) – for
5. 4E - forever (навсегда)
6. b4 - before (перед)

Третий вид аббревиатур – символы. Они могут заменять буквы или целые слова. Например:

1. @ - заменяет предлог «at»: @wrk (at work) – на работе; с и @6 (see you at 6) – встретимся в 6.
2. & - заменяет слово «and»: u&I (you and I)- ты и я

Четвертый вид – сокращения с некоторыми пропущенными буквами. В основном выпускаются гласные буквы. К ним относятся:

1. tnx (thank you) – спасибо
2. abt (about) - о, об
3. pls (please) –пожалуйста
4. msg (message) – сообщение [2]

И к пятому виду можно отнести сокращения, образованные из сочетаний первых звуков слов. Он основывается на схожести произношения одной буквы и слова. Например:

1. буква «b» заменяет такие слова как «be» - быть, «bee»– пчела или слог “be”: BC = because (потому что)
2. буква «с» - see – видеть, понимать: I с (I see) – я понял
3. буква «и» - «you»: с и (see you)–увидимся.
4. буква «n» - союз «and»: u n me (you and me) – ты и я.
5. буква «r» - are – r u happy? (are you happy?) - ты счастлив?

В ходе исследования мы выделили 15 единиц аббревиатур и сокращений современного молодежного сленга из различных источников. К ним относятся: POV, TW, EMLI5, DM, G2G, DUNNO, B2W, ТВН, FYI, ASAP, TIFU, CCW, CMV, FWP, SMH. Рассмотрим каждый из них подробнее.

POV - point of view- «точка зрения». Аббревиатура относится к первому виду сокращений - акронимам. Данное сокращение используется для описания ситуации, в которой повествование (трансляция) ведется от первого лица.

TW - trigger warning – «предупреждение о триггере». Аббревиатура относится к первому виду сокращений- акронимам. Она используется для предупреждения о содержимом перед просмотром. Это сокращение применяется в тех случаях, когда в сообщении или публикации идет речь о чем-то вероятно травмирующем.

EMLI5 - explain me like I'm five – «объясните мне, как будто мне пять». Данную аббревиатуру можно отнести ко второй группе сокращений, использующих цифры. Она обозначает просьбу объяснить что-то сложное простым языком.

DM - direct message, to DM = to send in direct message – «прямое сообщение». Аббревиатура относится к первому виду сокращений- акронимам. Это сокращение используется для приглашения собеседника написать в личные сообщения.

G2G - got to go – «нужно идти». Данную аббревиатуру можно отнести ко второй группе сокращений, использующих цифры. Сокращение используется для того, чтобы закончить/прервать разговор/переписку.

DUNNO - do not know – «не знаю». Аббревиатура относится к первому виду сокращений- акронимам. Используется в качестве ответа на вопрос.

B2W - back to work – вернуться к работе. Данную аббревиатуру можно отнести ко второй группе сокращений, использующих цифры. Применяется в случае недолгого перерыва во время рабочего дня, после которого человек возвращается к работе.

TBH – to be honest – «честно говоря». Аббревиатура относится к первому виду сокращений- акронимам. Может использоваться в киберспорте, во время общения в социальных сетях. Данное сокращение помогает признать вину, выразить мнение или оставить комментарий.

FYI - for your information- «для вашего сведения». Аббревиатура относится к первому виду сокращений- акронимам. Используется в переписке для уточнения или рассказа о чем-то важном, полезном. Чаще всего встречается в письменной речи.

ASAP - as soon as possible – «как можно быстрее». Аббревиатура относится к первому виду сокращений- акронимам. Чаще всего используется в письменной речи, когда нужно обозначить срочность выполнения какого-либо дела.

TIFU - today I fucked up – «я сегодня облажался». Аббревиатура относится к первому виду сокращений- акронимам. Используется как в письменной, так и в устной речи, когда речь идет о смешной истории.

CCW - comments and criticism welcome – «комментарии и критика приветствуются». Аббревиатура относится к первому виду сокращений- акронимам. Чаще всего используется в социальных сетях в конце поста для того, чтобы провести дискуссию.

CMV - change my view – «измените мою точку зрения». Аббревиатура относится к первому виду сокращений- акронимам и является синонимом для предыдущей. Часто употребляется в социальных сетях в конце поста для приглашения провести дискуссию, но уже в агрессивной форме.

FWP - first world problem – «проблемы первого мира, в русском схоже с проблемами белых людей». Аббревиатура относится к первому виду сокращений- акронимам. Данная аббревиатура используется для того, чтобы дать иронический ответ на претензию о незначительной проблеме.

SMH - shaking my head – «киваю». Аббревиатура относится к первому виду сокращений- акронимам. Употребляется в социальных сетях для выражения невербального одобрения материалу, который был опубликован.

По результату исследования данных аббревиатур можно сделать вывод, что самым распространенным и часто используемым в молодежном сленге видом являются акронимы. Аббревиатура с использованием цифр тоже популярна, но этот способ образования аббревиатур используется значительно реже.

В заключение необходимо отметить, что аббревиатура в молодежном сленге в современном английском языке встречается часто как в устной, так и в письменной речи. Выделяют разные виды аббревиатур в английском языке: акронимы, аббревиатура с цифрами, символы, сокращения с некоторыми пропущенными буквами, сочетание начальных звуков слов. Исследование показывает, что молодежный сленг английского языка состоит из огромного количества аббревиатур.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Английские сокращения в переписке с переводом. – Текст: электронный // Изучение английского языка : сайт. – URL: <https://engfairy.com/anglijskie-sokrashheniya-v-perepiske/> (дата обращения: 02.05.2024).

2. Английский сленг в интернете: как написать сообщение и смс. – Текст : электронный // Иностранные языки как стиль жизни : журн. Елены Рувель. – URL: <https://elenarugel.com/anglijskij-sleng-v-internete-kak-napisat-soobshhenie-i-sms/> (дата обращения: 02.05.2024).

3. Антонова, Л.А. Особенности аббревиации SMS-переписки на английском языке / Л.А. Антонова, А.И. Дунаева. – Текст : непосредственный // Евразийский научный журнал. – 2022. – № 5. – С. 63-65.
4. Баршюва, С.О. История английских сокращений / С.О. Баршюва. – URL: https://lib.herzen.spb.ru/text/barinova_30_67_21_23.pdf. – Текст : электронный.
5. Новые лексические единицы-аббревиатуры в английском языке / М.М. Бричева, Т.Т. Нещеретова, С.А. Сасина [и др.]. – Текст : непосредственный // The scientific heritage. – 2020. – № 54. – С. 69-72.
6. Вишнякова, Е.А. Место аббревиации в словообразовательной системе современного английского языка / Е.А. Вишнякова. – Текст : непосредственный // Научные ведомости. – 2014. – № 6. – С. 62-66.
7. Доронина, И.Н. Молодежный сленг. Его происхождение и функционирование / И.Н. Доронина. – Текст : непосредственный // Oriental Renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences. – 2023. – № 10. – С. 37-41.
8. Мотеюнайте, М.Э. Аббревиация в английском молодежном сленге (на материале социальных сетей) / М.Э. Мотеюнайте. – Текст : непосредственный // Актуальные проблемы общей теории языка, перевода, межкультурной коммуникации и методики преподавания : сб. тр. конф., 17–18 нояб. 2018 г. – Москва, 2019. – С. 32-35.
9. Ожегов, С.И. Толковый словарь русского языка / С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. – Москва, 1997. – Текст : непосредственный.
10. Смирнова, В.Н. Английские акронимы как способ лингвистической экономии / В.Н. Смирнова, А.Д. Павлова. – Текст : непосредственный // Бюллетень науки и практики. – 2017. – № 11. – С. 442-447.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ:

Д.К. Ефимов, кандидат филологических наук, доцент кафедры теории и практики германских языков, ФГБОУ ВО «Шадринский государственный педагогический университет», г. Шадринск, Россия, e-mail: vomifemid@mail.ru.

В.Д. Кропотина, студентка 4 курса гуманитарного института, ФГБОУ ВО «Шадринский государственный педагогический университет», г. Шадринск, Россия, e-mail: cropotina.nicka@yandex.ru.

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS:

D.K. Efimov, Ph. D. in Philological Sciences, Associate Professor, Department of Theory and Practice of Germanic Languages, Shadrinsk State Pedagogical University, Shadrinsk, Russia, e-mail: vomifemid@mail.ru.

V. D. Kropotina, 4th year Undergraduate Student, Humanities Institute, Shadrinsk State Pedagogical University, Shadrinsk, Russia, e-mail: cropotina.nicka@yandex.ru.